

# 寺村総合法務事務所のご紹介

## 【事務所概要】

設立 2003年(平成15年)10月  
所在地 〒190-0022 東京都立川市錦町 6-4-10-306  
連絡先等 Eメール: legal@eibun-keiyaku.net  
ホームページ: <https://www.eibun-keiyaku.net/> (英文)  
<https://www.keiyaku-sakusei.net/> (和文)  
<http://www1.ttcn.ne.jp/solicitor/> (総合)  
ブログ: <https://officeteramura.blog.fc2.com/>  
電話: 042-529-3660

## 【代表者・略歴】

氏名 寺村 淳(てらむら じゅん)  
保有資格 行政書士(東京都行政書士会、登録番号 03082295)  
宅地建物取引主任者資格、ビジネス実務法務検定 など  
行政書士会著作権相談員  
TOEIC Reading Sec. 480点(495点満点)  
略歴 1960年5月 札幌生まれ  
1979年3月 北海道立 札幌北高等学校 卒業  
1979年4月 東京大学 文科I類(法学部)入学  
法律相談所所属、司法試験のため2年間留年  
1985年3月 東京大学法学部(私法コース)卒業  
1985年4月 新日本製鐵(株)入社、室蘭製鉄所総務部配属  
1989年7月 同社エレクトロニクス情報通信(EI)事業本部  
(現新日鉄住金ソリューションズ(株))へ異動  
法務・契約、知的財産、総務、事業企画、経営企画等担当

- ソフトウェア・ライセンス契約/システム開発契約  
英文半導体クロスライセンス契約、販売代理店・事業提携契約その他契約作成・審査(数千件)を担当
- 著作権ノウハウ管理教育、契約雛形整備、受注交渉対策等担当  
\*財団法人日本知的財産協会「マルチメディア委員会」委員(H9)

### 2003年10月 寺村総合法務事務所を設立し独立

- 英文契約、和文契約関連業務に特化した経営法務コンサルティング事務所
- 機械/精密機器/医薬品等各種製造業、各種サービス業、商社、設計開発業、半導体関連企業、システム開発/ネットワーク系/マルチメディア系企業、国際関係政府機関、弁護士事務所など  
多様なお客様から、「英文・和文契約」の作成・チェック及び英訳・和訳業務を受託

2008年~2009年 芝浦工大大学院講師(工学マネジメント研究科 MOT: リーガルマネジメント論)

2014年4月~現在 早稲田大学オープンカレッジ講師(英文契約実務/和文契約実務)

2016年1月 「はじめての英文契約書の読み方」~株式会社アルク刊(19年7月、4刷出来)

2018年4月 「一冊でおさえる 英文・和文 契約実務の基本」~中央経済社刊

\*他、契約関連講師 (社)日本経営協会主催「契約セミナー」講師(2007年~各年2~4回実施):  
(株)技術情報センター等主催契約セミナー講師 行政書士・宅建・ビジネス法務などの資格講座講師  
お客様毎の個別研修講師(契約実務、英文契約実務、企業法務、など)

## 【主な業務内容】

### 1. 英文/和文契約書の作成・審査、英文契約の和訳及び和文契約の英訳

英文契約 { 売買・取引基本契約、販売店・代理店契約、業務委託契約、OEM契約、秘密保持契約  
ソフトウェア・ノウハウ・特許・商標などのライセンス契約、利用規約、開発委託契約、共同開発契約  
出版契約、不動産売買契約、重要事項説明書、基本合意書(MOU・LOI)、各種付属覚書、その他

### 2. 企業研修及び公開セミナーの講師受託 (講習内容: 和文契約/英文契約実務、企業法務 等)

### 3. 契約関連法務に関するコンサルティング業務

(登記・訴訟・特許出願・税務・労務など、他の法律関連士業の独占業務を除く)

## ◆◆ 著書 ◆◆

・「一冊でおさえる 英文・和文 契約実務の基本」  
(2018年4月, 中央経済社, 3456円(税抜))

・「はじめての英文契約書の読み方」(4刷)  
(2016年1月, アルク, 1800円(税抜))

・「図解 これで納得! 契約書のつくり方」  
(2008年1月総合法令刊, 1400円(税抜))

・「これで納得! 契約の基本」  
(2004年6月総合法令刊, 1400円(税抜))

・「これで納得! 契約書のつくり方」  
(2004年8月総合法令刊, 1300円(税抜))

## ◆◆ 解説記事 ◆◆

・「秘密保持契約—法務部員育成トレーニング」  
(ビジネス法務/2015年5月号)

・「契約書における印紙と印鑑のルール」  
(ビジネス法務/2014年4月号)

・「責任制限のためのドラフティングと交渉のポイント」  
(BusinessLawJournal/2011年4月号)

・「業務委託契約の条項例と交渉のポイント~サー  
ビス系」  
(BusinessLawJournal/2010年11月号)

・「システム開発契約における契約条項修正のPoin  
t」  
(BusinessLawJournal/2010年5月号)

・「業務委託契約と解除」  
(BusinessLawJournal/2010年1月号)